



Unsere Provinz

Quartalszeitschrift der Provinz Lüttich

Die Provinz Lüttich
hat ihren **besten
Eishersteller** gekürt s. 4-5

Sehenswürdigkeiten für jedermann S. 6-7

Projekt „Votre Palais“ S. 8-9

Brustkrebsprävention S. 10-11

Erwachsenenbildung S. 12-13



Inhaltsverzeichnis



04 | LANDWIRTSCHAFT

Die Provinz Lüttich hat ihren besten Eishersteller gekürt

06 | TOURISMUS

Reisen Sie diesen Sommer in die fünf Ecken der Provinz

08 | KULTUR

Der Provinzpalast gehört den Bürgern

10 | GESUNDHEIT

Brustkrebsprävention

12 | UNTERRICHTSWESEN

Die Erwachsenenbildung der Provinz Lüttich erfindet sich neu

14 | DIE PROVINZ AUS DER SICHT VON...

Alexandra Paye

15 | GEWINNSPIELE

Vorwort Sie lesen gerade die 100. Ausgabe des Magazins „Unsere Provinz“! Im September 1994 brachte Natacha, die von François Walthery gezeichnete Heldin, Ihnen auf den 8 Seiten des damaligen Magazins „Lüttich, unsere Provinz“ die Provinz Lüttich näher. Seit 30 Jahren stellen wir Ihnen hier die zahlreichen Dienstleistungen vor, die unsere Mitarbeiter Ihnen tagtäglich anbieten. Im März 2008 passte sich unser Magazin an die neue visuelle Identität der Provinz an, indem es seine Seitenzahl verdoppelte, sein Format änderte und seinen heutigen Namen erhielt.

In dieser hundertsten Ausgabe stehen die Sommeraktivitäten im Mittelpunkt.

Die Sommeraktivitäten sind zahlreich und vielfältig. Touristische Wanderungen führen Sie in die fünf Ecken der Provinz: Domäne Palogne und Wégimont, Schloss Jehay, Blegny-Mine oder Naturpark Hohes Venn-Eifel. Der Sommer wird auch kulturell, mit dem ersten Geburtstag des B3 oder den traditionellen „Estivales“, die im Museum des wallonischen Lebens stattfinden werden. Auch sportliche Wettkämpfe stehen auf dem Programm, darunter das Internationale Leichtathletikmeeting und die Tour de France Femmes mit Ziel in Lüttich am 14. August 2024.

Außerdem wurde ein neuer Wettbewerb ausgetragen: „Bester Eishersteller der Provinz Lüttich“. Die Eissorten der drei Preisträger werden ganz sicher Ihre Geschmackssinne verwöhnen. Der Goldmedaillenträger wird mit einem Stand auf der Landwirtschaftsmesse von Battice am Ende des Sommers vertreten sein. Der Herbst beginnt vielversprechend mit

den „Nuits Indé“ im B3 und den Festen der Wallonie, die den Sommer am Provinzpalast abschließen werden. Apropos Provinzpalast: Das Bauwerk erscheint in neuem Glanz und wurde den Lütticher Bürgern „zurückgegeben“. Sie können sich diesen symbolträchtigen Ort voller Geschichte und Geheimnisse ab sofort zu eigen machen. Im Rahmen einer „Ersten Nacht im Palast“ konnten zahlreiche Besucher den Palast unter einem facettenreichen Angebot aus Spiel und Kulturerbe erkunden.

Die Provinz Lüttich setzt sich immer mehr für die Gesundheit ihrer Bürger ein.

Das Mammobil der Provinz Lüttich kehrt in den Bezirk Huy-Waremme und in die Niedermaas zurück. Dieses unverzichtbare Präventionsinstrument hilft bei der Erkennung von Brustkrebs, von dem eine von acht Frauen betroffen ist. Das Wellnesszentrum Oasis, das in das Krebsforschungszentrum Arsène Burny des CHU Lüttich integriert wurde, stellt das Wohlbefinden von Krebspatienten in den Mittelpunkt ihrer Aufgaben.

Eine der Kernaufgaben seit 100 Jahren: Bildung

Auch wenn die Provinz Lüttich bereits auf mehreren Gebieten tätig ist, erfindet sie sich im Bereich der Erwachsenenbildung, die Ihnen hier ausführlicher vorgestellt wird, immer wieder neu.

In dieser 100. Ausgabe erfahren Sie alles über die Aktualität in Ihrer Provinz.

Das Provinzkollegium

Sie finden uns auf       oder auf www.provincedeliege.be



Der Sommer ist da!

Die Provinz hat nicht auf die ersten Sonnenstrahlen gewartet, um Ihnen ein reichhaltiges Programm an Sommeraktivitäten anzubieten.

Ihr Sommer im Zeichen des Sports

Nachdem das Internationale Leichtathletikmeeting der Provinz Lüttich Spitzenathleten empfangen und Tausende von Zuschauern begeistert hat, steht bereits ein anderer bedeutender Wettkampf in den Startlöchern: die Tour de France Femmes mit Swift. Bevor Sie am 14. August nach Outremeuse aufbrechen, können Sie am Quai des Ardennes die Siegerinnen anfeuern, die auf der Etappe Valkenburg-Lüttich die Strecke der Ardennenklassiker befahren.

Ihr Sommer im Zeichen der Kultur

Diesen Sommer feiert das B3 seinen ersten Geburtstag – die perfekte Gelegenheit, dieses neue Zentrum in Lüttich zu erkunden. An den Samstagen des 6. und 20. Juli sowie des 3., 17. und 31. August werden auf dem Place des Arts, dem neuen Vorplatz des B3, Straßentheaterstücke aufgeführt. Das „Festival Danse en ville“ der Compagnie Irène K wird am Samstag, den 7. September, die Passanten in Staunen versetzen. Im Veranstaltungssaal des B3, „La Scène“, steht auch Theater für ein junges Publikum auf dem Programm. Die Artothek des B3 feiert zudem ihr 10-jähriges Bestehen und zeigt vom 29. Juni bis 17. August in der Passage des Arts eine Ausstellung ihrer schönsten Werke.

Der Sommer hält auch im Museum des wallonischen Lebens Einzug mit „Les Estivales“: Aktivitäten für die ganze Familie, vom 7. Juli bis 25. August.

Ihr Herbst im Zeichen der Landwirtschaft

Der Herbst kündigt sich an, wenn es wieder Zeit für die Landwirtschaftsmesse in Battice ist: ein unverzichtbares Ereignis, das den ländlichen Reichtum unserer Provinz in den Mittelpunkt stellt. Am 31. August und 1. September bieten Ihnen die Landwirtschaftsdienste der Provinz Lüttich einen Überblick über die Unterstützung der lokalen Landwirte und Erzeuger.

Eine Besonderheit in diesem Jahr: Der Gewinner des Wettbewerbs „Bester Eishersteller“ wird Ihnen seine Spezialitäten servieren.

Ihr Herbst im Zeichen des Kunsthandwerks

Die Kunsthandwerker der Provinz Lüttich teilen am 7. und 8. September ihre Schätze mit Ihnen während des „Parcours d'artisans“, der an mehreren symbolträchtigen Orten in Lüttich stattfindet. Dazu gehören der Provinzpalast (Kunsthandwerkliche Vorführungen und Einführungen, Vorträge, Cembalo-Konzerte), das Museum des wallonischen Lebens (öffentlich zugängliche Workshops) und das B3 (Workshops und Spiele für Kinder, Kurse, Filme über alte Kunsthandwerke, Vorträge).

Ihr Herbst im Zeichen der Musik und Traditionen

Es ist noch etwas zu früh, um Ihnen das vollständige Line-up der „Nuits Indé“ zu enthüllen, die vom 12. bis 14. September die Vorplätze des B3 zum Beben bringen werden. Wie Sie inzwischen bestimmt wissen, sind diese kostenlosen Konzerte eine tolle Gelegenheit, die lokale Musikszene zu entdecken und eine gesellige Zeit zu verbringen.

Einen Tag später schließen die Feste der Wallonie vom 13. bis 15. September im Palast den Sommer in der Provinz ab. Die Folklore und die lokalen festlichen und kulinarischen Traditionen werden natürlich im Mittelpunkt stehen. Die zahlreichen Konzerte, Ausstellungen und Veranstaltungen machen dieses Ereignis zu einem Highlight für jedermann.

Ihr Herbst im Zeichen des Sozialen

Am dritten Septemberwochenende, vom 19. bis 22., zieht die Kunstausstellung „Pan'Art“ in die Cité Miroir ein. Dort werden Werke von Kindern und Erwachsenen mit Beeinträchtigung gezeigt.



Alle Einzelheiten finden Sie auf unserer Website, ebenso wie das Programm unserer Sehenswürdigkeiten.

Die Provinz Lüttich hat ihren besten Eishersteller gekürt

Die Eisproduzenten unserer Region hatten die Gelegenheit, sich beim Wettbewerb „Bester Eishersteller der Provinz Lüttich“ miteinander zu messen.



Diese lang erwartete Veranstaltung stellte die Talente der Eismacher aus der Provinz in den Vordergrund und bot ihnen eine einzigartige Gelegenheit, ihre Kunst der Eisherstellung zu präsentieren.

Der Wettbewerb war eine Premiere und wurde von der Begleitzelle für lokale Produzenten der Provinz Lüttich organisiert.

Er zielte darauf ab, die Leistungen der Produzenten zu fördern, die sich alle durch ihre Kreativität, ihre Technik und die Qualität ihrer Produkte auszeichnen.

Die Teilnehmer hatten die Möglichkeit, einer Jury aus erfahrenen Konsumenten ihre besten Kreationen in mehreren Geschmacksprüfungen vorzustellen. Das Finale fand am Dienstag, dem 28. Mai, in Waremme statt, wo eine Fachjury die Finalisten auswählte.

Unter den **zehn Finalisten** waren:

- ↳ **Ludivine Crahay** • La ferme des Loups SRL, Trooz
- ↳ **Adrian di Prima** • Ice Maudrian le nicoli, Grâce-Hollogne
- ↳ **Brice Gerard** • Gekem SRL, Embourg
- ↳ **Marine Herman** • Les délices de Marine, Geer
- ↳ **Pascal Pontone** • Glacier Limont Blanc, Limont
- ↳ **Anne Valérie Rigo** • Les crèmes glaces de Longchamps, Waremme
- ↳ **Christophe Schraepen** • Au P'ti Schrapou SCS, Louveigné
- ↳ **Didier Timmers** • Didier Timmers boulanger, Rocourt
- ↳ **Benjamin Vanderheyden** • Hugo SRL, Richelle
- ↳ **Vincent Vanstraelen** • La chocolaterie du Haut Clocher, Fexhe le Haut Clocher

Die **Gewinner** sind:

-  **Gold:** Glacier Limont Blanc (Pascal Pontone)
-  **Silber:** Hugo SRL (Benjamin Vanderheyden)
-  **Bronze:** SRL Didier Timmers (Didier Timmers)



Der Wettbewerb stand allen Eismachern offen, egal ob sie seit Jahren etablierte Hersteller oder neu in den Beruf eingestiegen sind. Ziel war es, ihr Können zur Geltung zu bringen.

Neben der Anerkennung und Sichtbarkeit, die der Wettbewerb für alle zehn letzten Finalisten bot, wurde dem Hauptgewinner, dem Eiscafé Limont Blanc, der Titel „Bester Eishersteller der Provinz Lüttich“ verliehen. Außerdem darf er auf der Landwirtschaftsmesse von Battice, die am 31. August und 1. September stattfindet, kostenlos einen Stand im Zelt der Provinz Lüttich besetzen, um dort sein Eis zu verkaufen.

Der Wettbewerb hat also die Arbeit der lokalen Erzeuger in der Provinz Lüttich hervorgehoben und die konsequente Begleitung der Provinz gegenüber diesem Sektor unterstrichen.

Die Begleitzelle für lokale Produzenten der Provinz Lüttich war an der Organisation und Betreuung dieser Veranstaltung beteiligt.

Dieses Team kümmert sich auch um andere Aktivitäten im Zusammenhang mit der Förderung und Begleitung von Lebensmittelproduzenten in der Provinz Lüttich.

Lernen wir ihre Arbeit doch mal kennen.

Die Begleitzelle bietet zunächst eine Betreuung und Begleitung für alle von der FASNK vorgeschriebenen Hygienestandards.

Diese Begleitung hat viele Facetten.

Es kann sich um eine Prüfung der Infrastrukturen oder der guten Hygiene- und Herstellungspraktiken handeln, aber auch um Hilfe bei der Einrichtung von Produktionsstätten, die Einführung und Abfassung eines Plans zur Selbstkontrolle – der HACCP-Plan (Hazard Analysis Critical Control Point oder Gefahrenanalyse), der die kritischen Punkte der Herstellungsverfahren identifizieren soll –, die Einführung von Überwachungsverfahren oder die Umsetzung von Korrekturmaßnahmen, die darauf abzielen, die guten Hygienepraktiken einzuführen.

Darüber hinaus arbeiten verschiedene Dienste der Provinz mit der Begleitzelle zusammen, um die angebotene Hilfe und Unterstützung zu ergänzen.

Mit dem CPFAR (Provinziales Zentrum für Aus- und Weiterbildung in den Bereichen Landwirtschaft und ländlicher Raum) werden Schulungen zu guten Hygienepraktiken entwickelt und den lokalen Produzenten angeboten.

Eine enge Zusammenarbeit mit dem Labor der Provinz ermöglicht einerseits die Durchführung von Kontrollanalysen im Bereich der Mikrobiologie, um das Mindesthaltbarkeitsdatum zu schätzen, und andererseits die Sicherstellung guter Reinigungs- und Desinfektionspraktiken.

Das CPL – Promogest (Zentrum für Förderung und Betriebsführung der Landwirtschaft) schickt seine lokalen Erzeuger häufig zur Begleitzelle. Letztere überprüft die Konformität der Produktkennzeichnung mit den entsprechenden Rechtsvorschriften, die die Nährwertdeklaration eines Produkts enthält.

Es werden auch spielerische Aktivitäten durchgeführt, wie z. B. ein Spiel für Kinder auf der Messe in Battice 2023. Dabei ging es um die virtuelle Herstellung eines Produkts (Eis, Nudeln, Bolognese-Sauce...), von der Beschaffung der Rohstoffe bis zur Fertigstellung der verkaufsfertigen Ware.

Das junge Publikum wurde dadurch insbesondere für die Sauberkeit in einer Produktionsstätte sensibilisiert.

Zusammen mit ihrer Begleitzelle für lokale Produzenten engagiert sich die Provinz Lüttich für die Fachleute des Agrarsektors und somit für eine sichere Ernährung.



Weitere Infos über den Wettbewerb „Bester Eishersteller“?

Reisen Sie in die sechs



1 Domäne Palogne

Entdecken Sie die **Burg von Logne**, einen geschichtsträchtigen Ort, den Sie bei einer **freien oder geführten Besichtigung** erkunden können. Im Museum der Burg werden Sie zum Zeugen der Geschichte des Ortes, dank **Hunderter erstaunlicher Objekte** aus den Ausgrabungen der Burg und dank des bemerkenswerten merowingischen Friedhofs aus dem 5., 6. und 7. Jahrhundert. Schließlich können Sie bei der **Falknereivorführung** auch die zahlreichen Greifvögel bewundern, die sich frei am Fuße der schwindelerregendsten **mittelalterlichen Ruinen** des Ourthe-Tals bewegen.

Die **Domäne Palogne** ist ein Paradies für **Mountainbiker** und **Kajakfahrer**. 160 für alle Altersgruppen geeignete Mountainbikes und 30 Elektro-Mountainbikes stehen zum Verleih bereit, um eine der **drei ausgeschilderten Strecken** ab Palogne zu befahren oder die brandneue **TOTEMUS-Schatzsuche** auszuprobieren. Palogne heißt mit ihren Unterkünften und Aktivitäten auch **Gruppen und Schulen herzlich willkommen**.

2 Museum des wallonischen Lebens

Das **Museum des wallonischen Lebens** ist im ehemaligen Kloster der Frères Mineurs im **historischen Zentrum von Lüttich** untergebracht und führt Sie auf eine **Entdeckungsreise durch die Wallonie** vom 19. Jahrhundert bis heute. **Zahlreiche Objekte, Plakate und Kostüme aus der damaligen Zeit** erzählen von **Folklore** und **Traditionen**, vom wirtschaftlichen und sozialen Leben sowie von allen Aspekten, die das tägliche Leben in der Wallonie bestimmen.

Diesen Sommer bietet Ihnen das **Museum „Les Estivales“**, ein **Festival mit Aktivitäten** für die ganze Familie vom 7. Juli bis zum 25. August: **Märchen und Kurse** für Kinder, **Marionettentheater, Workshops „Stoffe färben“** und **„Modellieren von Ton“**, oder die **Fotoausstellung #365 UNPACKED** von Antoine Repesse. Neu: Eine **Pétanque-Bahn** im Kloster des Museums, wo die Terrasse des Restaurants Sie das ganze Jahr über empfängt.

3 Schloss Jehay

Das **kürzlich** von der Provinz Lüttich **renovierte Schloss Jehay** zeigt seine **beeindruckenden Fassaden** wieder der Öffentlichkeit. Es wird noch etwas dauern, bis die Innenräume, die ebenfalls renoviert werden, wieder zugänglich sind, aber der **wunderschöne Park** und der **Gemüsegarten** des Schlosses sind den ganzen Sommer für Sie geöffnet.

Im Park werden regelmäßig **Veranstaltungen für Familien** organisiert, damit jeder diesen **einzigartigen Ort** erleben kann, wie z. B. der Kindertag (4. August), die mittlerweile berühmte „Nocturne“ (30. August) oder die Tage des offenen Denkmals (7. und 8. September). Kleiner Tipp für Verliebte: Sie können diese **aufsergewöhnliche Umgebung** auch als Kulisse für Hochzeitsfotos nutzen.

diesen Sommer Ecken der Provinz



Ihr Terminkalender für den Sommer



Jeder **touristische Standort** der Provinz bietet einen **reichhaltigen Veranstaltungskalender**, den wir unmöglich in wenigen Zeilen zusammenfassen können.

Besuchen Sie gerne unsere Webseite, um Ihre Termine für den Sommer zu planen.

4 Blegny-Mine

Wie der Name schon sagt, ist **Blegny-Mine** vor allem ein **authentisches Kohlebergwerk, eines der letzten vier noch zugänglichen in Europa**. Dort können Sie 30 und 60 Meter tief **in die Erde** hinabsteigen und erfahren unter welchen Bedingungen die Kohle abgebaut wurde. Übrigens: In der Zeche ist es **kühl und trocken**, sodass sie **sowohl bei Hitze als auch bei Regen ein idealer Ausflugsort** ist.

Blegny-Mine bietet außerdem ein neues **Escape Game: „Rettet das Bergwerk!“** Wird es Ihnen gelingen, rechtzeitig den Tresor zu öffnen, der einen Plan zur Rettung der Zeche enthält? Eine 60-minütige **Teambuilding-Aktivität für Gruppen, Unternehmen und Schulen** mit bis zu 90 Personen pro Spielsitzung von 15 bis 30 Personen.

5 Domäne Wégimont

Ein Besuch im **berühmten Schwimmbad von Wégimont** lohnt sich. Seine drei ständig auf **26°** beheizten **Becken** wurden kürzlich **renoviert**, um den Komfort für Groß und Klein zu erhöhen. Um Überraschungen zu vermeiden, denken Sie daran, **Ihren Aufenthalt im Voraus auf der Webseite** der Domäne zu reservieren. Das ist nunmehr verpflichtend.

Doch die **Domäne Wégimont** hat noch mehr zu bieten: einen **riesigen Park**, der vor allem Teiche zum **Angeln** oder **Bootfahren**, **tolle Spielplätze** für Kinder, **zahlreiche Grillplätze** oder auch einen **Minigolfplatz** umfasst. Alles, um einen **herrlichen Tag mit der Familie** zu verbringen.

6 Naturpark Hohes Venn - Eifel

Ist es überhaupt noch nötig, das **Hohe Venn** vorzustellen? Der **Naturpark Hohes Venn - Eifel** liegt im Osten der Provinz Lüttich und ist zweifellos **eine der schönsten Regionen Belgiens**. Das **Naturparkzentrum**, in dem Sie unter anderem **Wanderkarten** finden, ist der ideale Ausgangspunkt für Ihre **Spaziergänge** und **Wanderungen**.

Steigen Sie in einen Planwagen und entdecken Sie das **Venn** auf einer 18 km langen, **kommentierten Tour** durch die **Landschaft** und auf **Waldpfaden**. Das Naturparkzentrum bietet auch **zahlreiche andere Aktivitäten** wie die **Dauerausstellung „Fania“**.

Der Provinzpalast gehört den Bürgern

Mit dem Projekt „Votre Palais“ wird der Wille der Provinz Lüttich zum Ausdruck gebracht, den Provinzpalast den Lüttichern „zurückzugeben“. Sowohl die Lütticher Bürger als auch die Touristen sollen sich diesen Ort „aneignen“ und ihn in einem neuen Licht und in verschiedenen Kontexten erleben können.

Am Samstag, den 18. Mai, fand anlässlich der „Europäischen Nacht der Museen“ „Die erste Nacht im Lütticher Provinzpalast“ statt. Das Projekt wurde von der Provinz Lüttich initiiert und war ein voller Erfolg!

Das Programm war vielfältig: Marionettentheater, klassische Musik, Urban Sketchers, Jazz, Breakdance, Rundführungen, die Ausstellung „Le Palais: une histoire de personnalités“ (dt. „Der Palast: eine Geschichte von Persönlichkeiten“) und vor allem eine festliche und gesellige Atmosphäre. Das Ziel der Veranstaltung wurde erreicht, nämlich die Präsentation der vielfältigen Aktivitäten, die im Rahmen von „**Votre Palais**“ zukünftig dort organisiert werden, um verschiedene Zielgruppen anzusprechen.

Ein neues Zielpublikum ansprechen

Der Provinzpalast ist ein wichtiger Bestandteil unseres Kulturerbes. Er steht im Herzen der „Cité ardente“ und gilt als das schönste zivile Bauwerk der Wallonie. Er gehört zum außergewöhnlichen Kulturerbe der Wallonie und zum Europäischen Kulturerbe.

Der Palast ist bei Touristen sehr beliebt. Täglich betreten Besucher den großen Innenhof in der Hoffnung, in das Innere des prestigeträchtigen Gebäudes zu gelangen. Auch vielen Einwohnern Lüttichs ist das Innere des Bauwerks noch recht unbekannt. Besichtigungen sind jedoch momentan unmöglich, außer an den Tagen des offenen Denkmals.

Der Provinzpalast soll zu einem einladenden, modernen und lebendigen Ort der Begegnung und Entdeckung für alle werden. Wir möchten auch Menschen ansprechen, die sonst nicht durch die Türen des Palastes gehen würden.

Wie? Indem wir verschiedene Aktivitäten im Palast anbieten, die das Publikum anhand seiner persönlicher Interessen ansprechen und nicht unbedingt aufgrund des historischen Gebäudes an sich. Das Projekt „Votre Palais“ bedeutet für die Provinz Lüttich Folgendes.

Ein neues Angebot

Vor einigen Monaten wurde eine Bewegung in Gang gesetzt, welche den Palast für eine Reihe von Aktivitäten geöffnet hat: akustische Konzerte, Ausstellungen sowie Theateraufführungen. Dieses neue kulturelle Angebot sollte neue Zielgruppen für den Palast gewinnen. Da der Versuch mehr als erfolgreich war, verstärkte die Provinz Lüttich diese Dynamik, indem sie das Projekt „**Votre Palais**“ ins Leben rief und „Die erste Nacht im Lütticher Provinzpalast“ veranstaltete.

Bis zum Ende des Jahres wird das Programm um Konferenzzyklen herum aufgebaut, mit Ausstellungen, vielfältigen Konzerten usw. Eine Reihe von wiederkehrenden Aktivitäten, die man nicht verpassen sollte! „**Votre Palais**“ ist auch eine Chance für die Kulturszene, die die Räumlichkeiten auf verschiedene Weise nutzen könnte.

Der Palast ist offen

Jede Generation sollte sich dieses Kulturerbe zu eigen machen. Getreu diesem Grundsatz fand am Sonntag, dem 26. Mai, zum zweiten Mal in Folge die Veranstaltung „Diversity“ statt. Ziel war es, die Jugend an neuen Orten zusammenzubringen, zu denen sie normalerweise keinen Zugang hat. In diesem Rahmen fanden Konzerte mit urbaner Musik (Rap, Pop, Soul), DJs oder auch Breakdance-Battles statt.

Seit dem 2. Juni bietet „**Votre Palais**“ an jedem ersten Sonntag im Monat Zugang zum Provinzpalast für freie oder geführte Besichtigungen mit Unterstützung des Tourismusverbands der Provinz Lüttich. Die Führungen dauern eine Stunde und erfordern eine Reservierung über:

www.provincedeliege.be/votrepalais

Die Provinz Lüttich nimmt diese Herausforderung mit Begeisterung an, um diesem Erbe der Vergangenheit neues Leben einzuhauchen und es auf die Zukunft auszurichten.



Aktivitäten für verschiedene Zielgruppen

Bis zum Ende des Jahres sind **diverse Veranstaltungen** geplant:

- **Öffnung des Provinzpalastes** an jedem ersten Sonntag des Monats.
- Jeden Donnerstag im Juli und August: **„J'peux pas, j'ai patrimoine“** (dt. „Ich kann nicht, ich hab Kulturerbe“) in Zusammenarbeit mit der Wallonischen Agentur des Kulturerbes (AWaP).
- Am 6. September die Einweihung des **„Porche des Princes-Evêques et sa ligne du temps“** (dt. „Vorhalle der Fürstbischöfe und ihre Zeitachse“). Im Rahmen der Tage des offenen Denkmals wird der Palast natürlich geöffnet sein, mit der neuen Ausstellung **„Vues de Liège“** (dt. „Aussichten auf Lüttich“) und einem Parcours, der das Kunsthandwerk hervorhebt. Darüber hinaus wird auch die Aufführung **„Les liégeoiseries“** von Paul-Henri Thomsin zu sehen sein.
- Am 9. September: **Konferenz** über die Partnerschaft zwischen dem nationalen Widerstandsdenkmal (Lüttich) und dem Mont Valérien (westlich von Paris).
- Die **Feste der Wallonie**, die am 13., 14. und 15. September auf dem Palasthof stattfinden.
- Am 15. Oktober: **„Concerts permanents“**, von 19 Uhr bis 22.30 Uhr.
- Vom 15. November bis 8. Dezember: Im Vorfeld des **65. Jahrestags der „Fédération des groupes folkloriques wallons“** die Ausstellung: „Le folklore wallon envahit le Palais provincial“ (dt. „Wallonische Folklore erobert den Provinzpalast“)
- 12. Dezember: „Jeunesses Musicales de la Province de Liège“, **Konzert zum 75. Jubiläum**.
- Am 14. und 15. Dezember: **Weihnachtsmarkt** der Kunsthandwerker in den Sälen des Palastes.

Weitere Aktivitäten sind in Vorbereitung und werden dieses Programm erweitern, damit der Provinzpalast zu **„Ihrem Palast“** werden kann.



Brustkrebsprävention

Das Mammobil der Provinz Lüttich kehrt in den Bezirk Huy-Waremme und in die Niedermaas zurück

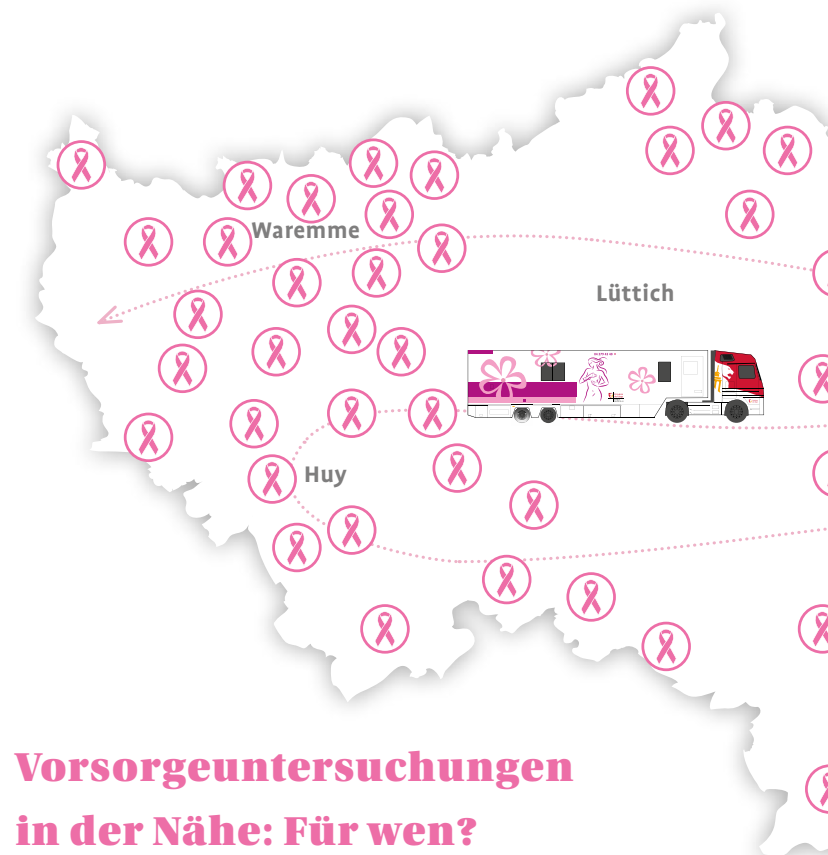
Jede achte Frau ist im Laufe ihres Lebens von Brustkrebs betroffen. Aus diesem Grund weitet die Provinz Lüttich ihre mobile Kampagne zur Brustkrebsvorsorge, die sich an Frauen im Alter von 50 bis 69 Jahren richtet, immer mehr aus. Nach der Region Verviers fährt das Mammobil nun auch wieder durch den Bezirk Huy-Waremme und die Niedermaas.

Der Provinzbus ist eine in der Wallonie einzigartige, mobile Maßnahme zur kostenlosen Brustkrebsvorsorge. Sein Mehrwert für eine wirksame Präventionskampagne: Er verfügt über modernste, zertifizierte Geräte, die von geschultem Personal bedient werden. Der Dienst sucht in der gesamten Provinz Patientinnen auf, in Absprache mit den Hausärztekreisen der betroffenen Gemeinden und dem CCR („Centre communautaire de référence pour le dépistage des cancers“ - Gemeinschaftliches Referenzzentrum für Krebsvorsorge).

Brustkrebsvorsorge rettet Leben!

Jedes Jahr werden in Belgien mehr als 11.000 neue Fälle von Brustkrebs festgestellt. Mehr als 2.000 betroffene Frauen verlieren den Kampf gegen die Krankheit. Dabei ist allgemein bekannt, dass die Früherkennung die Heilungschancen und die Lebensqualität der Patientinnen erhöht.

Die Abteilung für Gesundheit der Provinz ist in der Brustkrebsvorsorge besonders aktiv. Sie stellt dafür ein Jahresbudget von über 1,3 Mio. € bereit und beschäftigt 15 Mitarbeiter. Zuletzt investierte die Provinz Lüttich 150.000 € in den Kauf eines neuen DR-Mammographen (Direct Digital Radiography), der den europäischen Empfehlungen entspricht. Dieses hochmoderne Gerät ist effektiver und bequemer: Die Untersuchungen verlaufen schneller, die Bilder sind von besserer Qualität, der Druck auf die Brüste ist weniger schmerzhaft und die Strahlendosis ist um 25 % reduziert.



Vorsorgeuntersuchungen in der Nähe: Für wen?

Alle zwei Jahre versendet die CCR einen Brief an Frauen im Alter von 50 bis 69 Jahren. Den Feststellungen des Zentrums zufolge weist diese Altersgruppe die höchste Brustkrebsrate auf. In dem Schreiben werden die Frauen dazu eingeladen, sich in einem von der wallonischen Region anerkannten Zentrum testen zu lassen. Das Mammobil gehört zu diesen anerkannten Zentren. Sein Vorteil besteht darin, dass es Frauen in Orten aufsucht, die weit von anderen anerkannten Zentren entfernt sind. Der Mammotest ist kostenlos, um die Krankheit bei möglichst vielen Frauen so früh wie möglich zu erkennen.

Die Patientinnen werden im Mammobil unter optimalen und entspannten Bedingungen für Ihre Vorsorgeuntersuchung empfangen. Allerdings ist eine Terminvereinbarung erforderlich. Das CCR schickt die Testergebnisse direkt an den/die von der Patientin angegebene/-n Hausarzt/-ärztin und/oder Gynäkologen/-in.

Ein zweites Mammobil

Vor allem in den unterversorgten Orten ist es für die Provinz Lüttich eine Priorität, die Bedingungen für Vorsorgeuntersuchungen zu verbessern, und so den Bürgerinnen zu ermöglichen, ihre Gesundheit selbst in die Hand zu nehmen. Die Provinz Lüttich hat auch weiterhin ein offenes Ohr für alle Hausärztekreise, die die mobile Brustkrebsvorsorge in ihrer Region einführen möchten.

„Es ist allgemein bekannt, dass die Früherkennung die Heilungschancen und die Lebensqualität der Patientinnen erhöht.“

Um den steigenden Anfragen gerecht zu werden, plant die Provinz sogar den Kauf eines zweiten Mammobils im Haushaltsjahr 2024. Es wird die Einsatzfähigkeit der mobilen Brustkrebsvorsorge erhöhen, sodass der Dienst noch mehr Frauen in weiteren Gemeinden zur Verfügung stehen wird.

Seit April 2024 werden die 30 Gemeinden des Bezirks Huy-Waremme und die 5 Gemeinden der Niedermaas wieder vom Mammobil besucht. Dieser Dienst der Provinz Lüttich kann aktuell in 54 ihrer insgesamt 84 Gemeinden in Anspruch genommen werden.

Kalender und Kontakt:

- Sehen Sie sich die verfügbaren Termine im Bezirk Huy-Waremme, in der Niedermaas oder im französischsprachigen Osten an: www.provincedeliege.be/horaire/1
- Die Liste der anerkannten Zentren finden Sie unter www.ccref.org/particulier/unites.php

Je soutiens
le dépistage

Infos: Mobile Brustkrebsvorsorge der Provinz Lüttich

📍 Quai du Barbou 4 • 4020 Lüttich ☎️ 04/279.43.40

✉️ depistage.mammobile@provincedeliege.be





Die Erwachsenenbildung der Provinz Lüttich erfindet sich neu

Warum sich für Erwachsenenbildung entscheiden?

Die Erwachsenenbildungsinstitute der Provinz Lüttich tragen zur sozialen und beruflichen Eingliederung und zur persönlichen Entfaltung ihrer Studenten bei.

Jedes Jahr werden dort rund **10.000 Studierende** empfangen. Die Erwachsenenbildung der Provinz Lüttich im Überblick:

- **170 Aus- und Weiterbildungen** in **24 Sektoren**: qualifizierende Ausbildungen, CESS-Bachelor-Studiengänge, Spezialisierungen usw.;
- **tagüber oder zeitversetzt** organisierte Kurse;
- **6 Institute** in der Provinz Lüttich: **4 IPEFA** („Instituts Provinciaux d'Enseignement et de Formation pour Adultes“) und **2 IPEFA Sup.** („Instituts Provinciaux d'Enseignement Supérieur et de Formation pour Adultes“);
- die Erlangung eines **Abschlusses auf Sekundar- oder Hochschulniveau**;
- die Überprüfung und Anerkennung von Kompetenzen, die durch Berufserfahrung oder durch außerhalb der Schulbildung absolvierte Lehrgänge erworben wurden;
- die Weiterbildung in den neuesten Techniken;
- die regelmäßige Weiterentwicklung des Aus- und Weiterbildungskatalogs.
- die Möglichkeit, in einigen Abteilungen ein „Erasmus+“-Praktikum zu absolvieren.

Weitere Infos





Die Erwachsenenbildung der Provinz Lüttich wird umgestaltet – Zusammenlegungen, Namensänderungen und Fusionen – für ein kohärentes Ausbildungsangebot mit verbesserter Übersicht.

Eine sinnvollere Verteilung der Aus- und Weiterbildungen

Mit acht Instituten, darunter zwei in Seraing und zwei in Verviers, die sowohl der Sekundar- als auch der Hochschulbildung zuzuordnen waren, erschien die Erwachsenenbildung manchmal unübersichtlich. Zusammenlegungen waren daher notwendig.

So wurden die Hochschul-Studiengänge in zwei Einrichtungen zusammengefasst: eine in Lüttich und eine in Seraing. In einem zweiten Schritt wurden dann die beiden Institute in Seraing und die beiden in Verviers jeweils fusioniert.

Seitdem sind die 170 Aus- und Weiterbildungen für Erwachsene wie folgt organisiert:

- **Sekundarunterricht:** Herstal, Huy-Waremme, Seraing und Verviers ;
- **Hochschulunterricht:** Lüttich und Seraing (Campus in Huy, Herstal und Verviers beibehalten).

Eine einfachere Zuordnung

Neben der administrativen und geografischen Umgestaltung wurden auch die Namen der Einrichtungen überarbeitet. Seit dem 1. Januar 2024 haben die bisherigen IPEPS („Instituts Provincial d'Enseignement de Promotion Sociale“) ein neues Gesicht bekommen und heißen nun IPEFA („Instituts Provinciaux d'Enseignement et de Formation pour Adultes“) und IPEFA Sup („Instituts Provinciaux d'Enseignement supérieur et de Formation pour Adultes“).

Diese Harmonisierung und Vereinfachung soll die Übersichtlichkeit erhöhen und die Zuordnung dieser Institute in der Öffentlichkeit und bei den Partnern erleichtern. Die neue Bezeichnung integriert perfekt die doppelte Dimension der Erwachsenenbildung der Provinz Lüttich, die an der Schnittstelle zwischen Schulwesen und Aus- und Weiterbildung für Erwachsene angesiedelt ist. Sie spiegelt sowohl die menschliche Dimension der Selbstverwirklichung wider, die ein

Schulbesuch mit sich bringt, als auch den sozialen Mehrwert neuer Kompetenzen, die in Aus- oder Weiterbildungen erworbenen werden.

Ein Bildungswesen in ständiger Entwicklung

Der Gesamtansatz der Erwachsenenbildung ist in ständiger Entwicklung und spiegelt die Gesellschaft und die sozioökonomischen Gegebenheiten des Provinzgebiets wider. Das Bildungsangebot wird ständig neu definiert, um den Bedürfnissen der Partner, dem technischen und technologischen Fortschritt oder den persönlichen Bedürfnissen der Bürger gerecht zu werden. Denn nicht selten wendet sich ein Partner, ein Unternehmen oder ein Betrieb aus der Region an die Provinz Lüttich, um bei der Spezialisierung seines Personals auf neue Techniken oder Praktiken Unterstützung zu erhalten. Einige sehr spezifische Studiengänge, wie z. B. Schiffsführer und Binnenschifffahrt, werden zudem nur im Bildungswesen

der Provinz Lüttich angeboten.

Die Erwachsenenbildung ist anderen Bildungsgängen oft voraus, unter anderem durch die Organisation von Online-Unterricht. Sie bietet die Möglichkeit, sich im eigenen Sektor weiterzubilden, sich mit Französisch als Fremdsprache vertraut zu machen, im Laufe der Karriere außerhalb eines Diploms erworbene Kompetenzen bescheinigen zu lassen oder auch neueste digitale Innovationen für die persönliche Entwicklung oder Neugier zu entdecken.

Mit ihren 10.000 Studierenden und 170 Aus- und Weiterbildungen in 24 Sektoren ist die Erwachsenenbildung ein zuverlässiger und unumgänglicher Partner für die Akteure vor Ort, denn sie liefert Ihnen Fachwissen und Kompetenzen.

Sie ist auch eine sichere Wahl für die Studierenden, die hier eine perfekt zu ihrem Lebensweg passende Aus- oder Weiterbildung finden.

“
Mit 170 Aus- und Weiterbildungen in 24 Sektoren deckt die Erwachsenenbildung der Provinz Lüttich einem echten Bedarf in der sozialen und beruflichen Förderung.”

Die Provinz aus der Sicht von ...

Alexandra Paye

Die Patienten knüpfen soziale Kontakte und entdecken neue Aktivitäten, die ihnen helfen, in einer freundlichen und fürsorglichen Atmosphäre aus ihrem Alltag auszubrechen.

Alexandra Paye ist Koordinatorin im Wellnesszentrum OASIS, das in das Krebsinstitut Arsène Burny des CHU Lüttich integriert ist. Sie erzählt uns, wie angepasste Aktivitäten wie z. B. Sport, der in Zusammenarbeit mit der Provinz Lüttich angeboten wird, zur Rehabilitation der Patienten beitragen.

Was ist der Auftrag des OASIS-Zentrums?

Unser Zentrum ist finanziell selbsttragend. Es ist für seine Aktivitäten also auf die Unterstützung von Sponsoren angewiesen. Unser Ziel ist es, die Lebensqualität von Krebspatienten während und nach ihrer Erkrankung zu verbessern. Wir konzentrieren uns auf die ganzheitliche Betreuung von Körper und Seele der Patienten. Die individuelle Pflege und die Gruppenaktivitäten sind speziell auf Krebserkrankungen abgestimmt. Wir legen großen Wert auf die Beziehung zu unseren Patienten: Um den Bedürfnissen gerecht zu werden, begleiten wir sie durch aktives Zuhören und Austausch auf ihrem persönlichen Weg. Die Wahl der Aktivitäten wird den Patienten überlassen, um ihnen ein gewisses Maß an Autonomie zurückzugeben. Die Anmeldung ist kostenlos, und es wird lediglich ein symbolischer Beitrag verlangt.

Welche Aktivitäten bieten Sie an?

Unsere Aktivitäten sind auf die physischen und psychischen Bedürfnisse der Patienten abgestimmt. Sie drehen sich um vier Schwerpunkte: Wir organisieren Koch-Workshops, in denen die Verbesserung der Ernährung, Tipps für schnelle Küche oder der Umgang mit Geschmacksstörungen Thema sind. Die Patienten können auch an sanften körperlichen Aktivitäten wie Yoga, Gymnastik, Nordic Walking oder Achtsamkeitsspaziergängen teilnehmen. Auf der Ebene der Psychologie und Selbstentwicklung bieten wir Sitzungen

an, in denen man Selbsthypnose lernen kann. Es gibt auch Informations- und Austauschgruppen, die von Psychologen geleitet werden. Darüber hinaus bieten wir individuelle Körperpflege wie medizinische Fußpflege, Fußreflexzonenmassage, Sozialkosmetik und Massagen an.

Wie arbeiten Sie mit dem Dienst für angepassten Sport der Provinz zusammen?

Dieser Dienst organisiert mit uns sportliche Aktivitäten, die auf die onkologische Klientel des OASIS-Zentrums zugeschnitten sind. Wir bieten Patienten und ihren pflegenden Angehörigen die Möglichkeit, sich im Freien zu treffen, um gemeinsam einen geselligen Tag zu verbringen und gleichzeitig körperlich aktiv zu sein. Kürzlich haben wir Einführungen in den Golfsport und einen entspannenden Kajak-Tag organisiert. Wir planen außerdem eine Einführung in das Segeln und eine Gourmetwanderung. Unsere Aktivitäten werden durch ein gemeinsames Essen in der Gruppe aufgelockert.

Was bringt diese angepasste körperliche Aktivität Ihren Patientinnen und Patienten?

Sie ermöglicht es ihnen, sich in der Gruppe für eine Aktivität zu treffen. Meistens stehen sie dabei in Kontakt mit der Natur. Die Patienten knüpfen soziale Kontakte und entdecken Aktivitäten, die ihnen helfen, in einer fürsorglichen Atmosphäre aus ihrem Alltag auszubrechen. Die Teilnahmegebühr wird dank der Unterstützung der Provinz niedrig gehalten, so dass die meisten Patienten teilnehmen können.

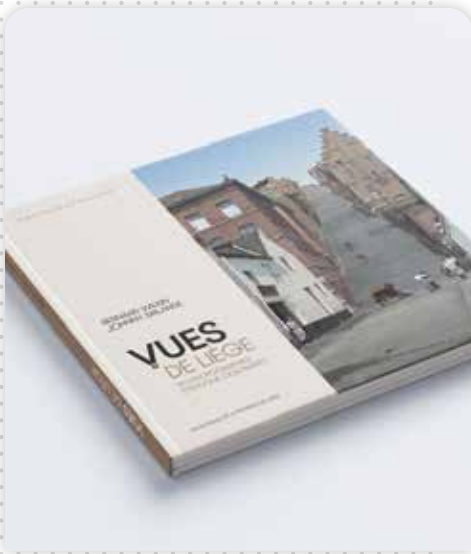
Weitere Infos:



🌐 www.provincedeliege.be/sports/handicap
☎ 04/279.46.00 ✉ service.sports@provincedeliege.be

🌐 www.cancerologie.chuliege.be
☎ 04/323.23.99 ✉ centreoasis@chuliege.be





4 X 1 Buch „Vues sur Liège“ aus dem Verlag der Provinz Lüttich.

Bernard Wilkin und Johnny Sirlande bieten uns einen stimmungsvollen Spaziergang durch 80 historische Fotografien, die ohne künstliche Intelligenz eingefärbt wurden. Sie schöpfen aus den reichen Sammlungen des Museums des wallonischen Lebens und des Staatsarchivs und lassen uns eine Vergangenheit in tausend Nuancen erleben, die gleichzeitig so fern und so nah ist.

Das Buch verbindet historisches und digitales Wissen.

❶ **Welcher Dienst organisiert den Wettbewerb „Bester Eishersteller der Provinz Lüttich“?** Antwort bis zum 9. August 2024.

10 x 2 Tagestickets für das Fluss-Shuttle

Entdecken Sie Lüttich auf originelle Weise mit dem Fluss-Shuttle „Navette fluviale“!

Eine schöne Familienaktivität, die man unbedingt ausprobieren sollte.

Entlang der Maas schippern, das Lütticher Kulturerbe am Flussufer entdecken oder in wenigen Minuten die Höhepunkte des touristischen Erbes von Lüttich miteinander verbinden ...

Das Fluss-Shuttle verspricht Ihnen eine angenehme Zeit in Lüttich.



❶ **An welchem Tag kann man „Votre Palais“ besuchen?** Antwort bis zum 9. August 2024.



4x 6 Plum'tchon-Biere (Ausgabe 2023)

„Plum'tchon“ ist ein mäßig alkoholisches (3,5 %) und leicht bitteres Bier, das mit Gerstenmalz von „Brasseries de Liège“ im Grand Poste gebraut wird und in limitierter Auflage von der Provinz Lüttich anlässlich der Feste der Wallonie 2022 hergestellt wurde.

❶ **Zu welchen Diplomen führen die Aus- und Weiterbildungen in der Erwachsenenbildung?** Antwort bis zum 9. August 2024.

Teilnahme an unseren Gewinnspielen

Bitte beantworten Sie die einzelnen Fragen korrekt. Alle Antworten finden Sie in dieser Ausgabe der „Unsere Provinz“.

Dann schicken Sie eine E-Mail an die folgende Adresse: concours@provincedeliege.be Bitte vermerken Sie in der Betreffzeile den Namen des Gewinnspiels, an dem Sie teilnehmen möchten, und in der E-Mail die richtige Antwort sowie Ihre vollständigen Kontaktangaben (Name, Vorname, Anschrift, Telefon- und/oder Mobiltelefonnummer).

Unter allen korrekten Einsendungen werden die Gewinner gezogen. Sie werden persönlich per E-Mail oder Telefon benachrichtigt.



Verlagsdirektor: Provinz Lüttich
Place Saint Lambert 18A - 4000 Lüttich.

Vertrieb: Lüttich X/Auflage
7950 Exemplare
(7500 in französischer Sprache –
450 in deutscher Sprache)

Unsere Provinz

Quartalszeitschrift, herausgegeben von der Abteilung Kommunikation der Provinz Lüttich

Diensttuender Erster Direktor
Thomas REYNDERS

Diensttuender Direktor
Michel COPPÉ

Place de la République française 1
4000 Lüttich - 04/279 26 00
unsereprovinz@provinceluttich.be

Redaktion

Jean-Marc CROUGHS, Christian DESLOOVERE,
Sophie ERNOULD, Vanessa MARMIGNON,
Aurélie MIGNON.

Fotos und Illustrationen

Émilie Abad-Perick, Carole CUELENAERE,
Michel KRAKOWSKI, und Gettyimages

Übersetzung:

Übersetzungsdienst der Provinz Lüttich:
Miroslawa VANEGDOM, Alain NOEL

Lay-out

Morgane PHILIPPART und Valérie TOMAD

Druck: Druckzentrum der Provinz Lüttich
(Flémalle)

Zustellung: BPost



Feste der

WALLONIE

FREIER EINTRITT

13 14 15
SEPTEMBER

*Alle
zum
Palast!*

VIVACITÉ 

EINE ORGANISATION DER



Provinz
Lüttich